

محضر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٤٩

الجمعة ١٧ حزيران/يونيو ٢٠٠٥، الساعة ١٥/٠٠
فيينا

الرئيس: السيد أ. أبيدون (نيجيريا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/١٠

١٣٣ بالنسبة لـ ١٣٣ يجب أن نضع شيء
قبل كلمة فلاديمير، وسوف نضيف هذا الشيء برئاسة
فلاديمير كوبال.

الرئيس: صوبتني الأمانة وهذه الفقرة سليمة.
الفقرة ١٣٣ تعتمد كما جاءت.

١٣٤ تعتمد.

١٣٥/عتمدت.

١٣٦ تعتمد.

١٣٧ تعتمد.

١٣٨ بالنسبة لهذه الفقرة ١٣٨ وحتى ١٤٨
هذه ليست وجهات نظر اللجنة ولكنها وجهات نظر
الوفود وأطلب من الوفود أن يستعرضوا هذا الجزء
بعناية.

الفقرة ١٣٩ و ١٤٠ سويتاعتمد.

١٤١ فقرة طويلة تعتمد.

١٤٢ تعتمد.

الرئيس: أفتتح الجلسة الصباحية للجنة
وسننظر في ننتقل الآن إلى دراسة جدول الأعمال
البند ١٤، أسف دقيقة لو سمحتم.

بعد ظهر اليوم سنواصل دراسة البند ١٣
الخاص بالمسائل الأخرى وأدعوا الأعضاء إلى أن
يتذكروا المناقشات التي دارت وخاصة تلك المتعلقة
بالورقة المقدمة من الرئاسة وقلنا إننا سوف نعد نص
لكم وهذا النص قد أعد الآن وعندما يصلنا هذا النص
سوف يوزع عليكم وبعد ذلك وعندما نأتي إلى الجزء
الذي يجب أن يقدم أو أن يضاف إلى التقرير سوف
نناقش هذه الفقرة فقط إذا لن نناقش الورقة الموزعة
نناقش فقط الجزء الذي يدرج في التقرير. وسوف أقدم
لكم هذا الجزء إذا فلنواصل الجزء الذي توقفنا فيه قبل
تناول الغداء بالنسبة للتقرير وهو الضميمة الأولى
وهي الصفحة ١٩ باللغة الإنكليزية الفقرة ١٣٠ ونبدأ
إذن الصفحة ٢١ باللغة الإنكليزية الصفحة ٢٧ باللغة
العربية، مشروع البروتوكول إذن الفقرة ٥ النظر في
مشروع البروتوكول هل نبدأ؟ لا أرى اعتراضاً.

ونبدأ بالفقرة ١٣١ تعتمد.

١٣٢ تعتمد.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥،
توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها
التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلاً من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر
الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تلقى باللغات الأخرى
مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في
نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون
أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service,
Room D0702, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر
التصويبات في ملزمة واحدة.



١٤٣ الصفحة ٢٩ تعتمد.

١٤٤ وحتى ١٤٦ تعتمد.

١٤٧ و ١٤٨ تعتمد.

نفتتح الآن إلى الجزء السادس الصفحة التالية ممارسات الدول والمنظمات الدولية في تسجيل الأجسام الفضائية، ١٤٩ و ١٥٠ تعتمد.

١٥١ و ١٥٢

١٥٣ تعتمد.

١٥٤ بفقراتها الفرعية ألف وباء وجيم ودال، تعتمد.

الفقرتين ١٥٥ و ١٥٦ تعتمدان.

الجزء التالي الجزء السابع مشروع جدول الأعمال لمؤقت للدورة ٤٥ للجنة الفرعية القانونية ١٥٧ و ١٥٨ و ١٥٩

١٥٧ و ١٥٨ /عتمد/.

الفقرة ١٥٩ تعتمد.

١٦٠ و ١٦١ و ١٦٢ تعتمد.

١٦٣ بالفقرات الفرعية ١ و ٢ و ٣ و ٤ تعتمد.

الجزء الخامس والسادس، البنود المنفردة للمناقشة ٥ و ٦ البنود التي ينظر فيها في إطار خطة العمل ممارسات الدول والمنظمات الدولية في تسجيل الأجسام الفضائية، تعتمد.

البند الجديد الفقرة ٨ الفرعية، تعتمد.

السادة الأعضاء، بذلك نكون قد انتهينا من جيم ودال من الفصل الثاني، مشروع التقرير الخاص بالفوائد العرضية لتكنولوجيا الفضاء استعراض الحالة الراهنة، الفصل الثاني إضافة جزء هاء، الفقرات من ١ إلى ٥، المجر الآن.

السيد ي. بوث (المجر) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا السيد الرئيس، فيما يتعلق بالجزئين التاليين وذلك فإننا نعتقد أن الفقرات ج و ... فإن الفقرات أشارت إلى العروض وغيرها ولذلك فإنني أقترح أن نقوم باستعراض هذه الأجزاء طبقاً للفقرات المشار إليها.

الرئيس: أمل إذن أن لا تكونوا معترضين على ذلك الفقرات الفقرة هاء من ١ على ٥، إذن تعتمد.

الفقرتين ٦ و ٧ في الصفحة الثانية باللغة العربية.

٨ و ٩ و ١٠ الصفحة الثانية إذن تعتمد.

الفقرة ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ تعتمد.

الفضاء والمجتمع الفقرة ١٥ تعتمد.

الفقرة ١٦ بفقراتها الفرعية من (أ) حتى (و). الكلمة لليابان.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس تصويب طفيف في الفقرة (د) اسم المركز غير السليم وهو مركز تاكيمي.

الرئيس: الأمانة ستصوب هذا.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): من مركز تاكيمي، نلغي كلمة المركز قبل كلمة اليابان بالكلمة الإنكليزية واليابان هي الكلمة الأخيرة في هذا الجزء وبعدها كلمة المركز إذن نلغي كلمة المركز ونترك الكلمة على حالتها. تاكيمي شيكو هو شخص وليس مركز.

الرئيس: فرنسا.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً السيد الرئيس أقترح أيضاً للفقرة (أ) حتى يفهم الذين لم يحضروا اللجنة عرض من اتحاد الشباب غاريس ايروسبيسيال، عرض من اتحاد منظمة الشباب، غاريس ايروسبيسيال.

الرئيس: الأمانة سجلت ذلك وأشكرك على هذا الإيضاح هل أن نعتد الفقرة ١٦ بعد التعديل الطفيف المقدم من كل اليابان وفرنسا تعتمد هذه الفقرة.

الفقرة ١٧. بروفيسور كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، الدكتور بينر لفت انتباهي إلى أننا نشير إلى الوفود التي شاركت في المناقشات وبعد ذلك العروض ولذلك فربما هناك ضرورة لوجود فقرة تسبق الفقرتين ١٦ و ١٧.

من المبادرات الوطنية المتعلقة بعملية الاستخدامات في المناطق الريفية وغيرها بما في ذلك معالجة الأمراض الجلدية وعلاج السريع والأمراض المدارية والتعديل هنا نضع فاصلة، ونقول مع استخدام التشخيص عن بعد، بدلاً من التشخيص عن بعد. (والنص العربي الثاني والتشخيص عن بعد).

الرئيس: هل نوافق الآن على هذه الفقرات من ٢٤ إلى ٢٦، تعتمد الفقرات الثلاثة الأخيرة ٢٧ و ٢٨ و ٢٩. اليابان.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، أعرّبنا عن اهتمامنا بأهمية ورش عمل الأمم المتحدة الخاصة بتطوير المفاهيم الخاصة بالفضاء، فإننا نود أن نضيف كلمة ورش عمل منظومة الأمم المتحدة في هذا الجزء.

الرئيس: الكلمة للأمانة.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، حتى نسنجيب لاقتراح اليابان فيمكن أن نقدم ما يلي، لاحظت اللجنة أن هنالك ورشة عمل ستعقد في، وسوف نعطي التاريخ، ويمكن لليابان أن يعطينا المكان فيما بعد.

والآن نعتد الفقرات ٢٧ و ٢٨ و ٢٩/عتمدنا هذه الفقرات، أسف، نسينا الفقرة ٢٩.

والآن سيداتي سادتي ألفت نظركم إلى الضميمة ٣ الفصل الثاني الفضاء والمياه، الفقرات الفقرتين ١ و ٢ من الجزء (ز) اعتمدناها ٣ و ٣ (أ) و(ب) و(ج)/اعتمدناها.

الفقرة ٤/اعتمدناها.

٥ و ٦/اعتمدناها.

٧ و ٨ و ٩/عتمدت.

٩ و ١١ و ١٢/اعتمدناها.

١٣ و ١٤/اعتمدناها.

١٥ و ١٦/عتمدت.

الفقرة ١٧/عتمدت.

١٨ و ١٩/عتمدت.

٢٠ و ٢١/عتمدت.

الرئيس: إذن، نعرض ذلك، هل نعتد الفقرة ١٧ بعد الاقتراح من البروفسور كوبال، وسوف نعرض ذلك في المكان الملائم هناك ورقة هنا، إذن الفقرة ١٧ مكرر والأمانة سوف تقرأ علينا هذه الفقرة.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس اقترح بالفقرة ١٧ مكرر تأتي بعد الفقرة ١٧ تقول ما يلي، سجلت اللجنة أنه منذ الدورة السابقة فإن برنامج الأمم المتحدة الخاص بالخصائص بالتعاون مع اليونيسكو قد قام بالأنشطة التالية، (أ) توزيع من خلال اليونيسكو البرامج المتعلقة بالمواد التعليمية والناسا والعلوم الأساسية الفضائية والتطبيقات التكنولوجية. (ب) عقد مجموعة من ورش العمل التعليمية والتربوية في نيجيريا في ٢٣ إلى ٢٧ أيار/مايو بالتعاون مع حكومة نيجيريا. ومنذ الدورة الأخيرة فإن برنامج التطبيقات الفضائية التابع للأمم المتحدة وبالتعاون مع اليونيسكو قد قام بالأنشطة التالية، توزيع من خلال اليونيسكو البرامج الخاصة بالمواد التعليمية والناسا والعلوم التطبيقية التكنولوجية (ب) عقد مجموعة من حلقات العمل في نيجيريا من ٢٣ إلى ٢٧ أيار/مايو عام ٢٠٠٥ تنظم مع معهد الأبحاث الفضائية ومنظمات التنمية في نيجيريا.

الرئيس: شكراً هذه هي الفقرة ١٧ (ب) مكرر هل توافقون عليها؟ نوافق إذن.

الفقرة ١٨ تعتمد.

الفقرة ١٩ تعتمد.

الفقرة رقم ٢٠ تعتمد.

٢١ تعتمد.

٢٢ و ٢٣ سوياء، فرنسا.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً السيد الرئيس، اقترح أن نضيف في نهاية الفقرة ٢٢ الكلمات التالية، حتى نعرض ما قالته فرنسا حول هذا البند من جدول الأعمال وبرامج تطوير الأنشطة الفضائية في أوساط الشباب عن طريق الكنيس.

الرئيس: هل نعتد الفقرة ٢٢ إذن والفقرة ٢٣ بعد هذا التعديل الطفيف؟ إذن نعتد الفقرات من ٢٤ إلى ٢٦. فرنسا.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس ونقطة إيضاح، التشخيص عن بعد لا يشكل خاصية طبية منفردة ولكنها ضمن مجموعة من الممارسات، ولكن اقترح ما يلي في النص الفرنسي أخذت اللجنة علماً بالعديد

٢٢ و ٢٣ و ٢٤ فرنسا.

وهناك الفقرة ٢٨ لدى الأمانة وستملي عليكم بسرعة الإملاء الفقرة ٢٨.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس إن هذه الفقرة تأخذ بعين الاعتبار المعلومات التي وصلتتها حسب البند ١٢ والفقرة ستكون كما يلي اللجنة تناشد مجموعة بلدان آسيا أن تصل إلى إتفاق حول رئيس اللجنة الفنية والعلمية قبل الدورة القادمة للجمعية العامة للأمم المتحدة.

الرئيس: الأستاذ كوبال.

الرئيس: سيداتي سادتي هل توافقون على هذا الاقتراح من الأمانة؟ نعم، اعتمدنا ذلك ٢٨ معتمد.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس أود أن أرجع إلى الفقرة ١٨ هل تسمحون بذلك.

الرئيس: نعم.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ثم هناك ٢٨ مكرر، اللجنة لاحظت أن مجموعة أوروبا الغربية والبلدان الأخرى وافق على ترشيح [؟ينعذر سماعها؟] من البرتغال ليشغل منصب نائب رئيس اللجنة ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في آخر السطر هناك جملة تقول متابعة التوصيات التي قدمت في مختلف الأحداث المتعلقة بالفضاء والمياه، ماذا هو المقصود بالأحداث؟ تسونامي كان حدث مثلاً.

الرئيس: سمعتم هذه الفقرة ٢٨ (ب) هل توافقون على ذلك؟ نعم، اعتمدناها. لا يسمع مندوب اليونان.

الرئيس: أنا أعرف ما هو المقصود، ولكن المقصود بذلك هو النشاطات هل هذا صحيح.

السيدة ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشيء الوحيد هو أن نغير العنوان للتشكيكية مكاتب اللجنة وهيئتها الفرعيتين للفترة ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨ إلى ٢٠٠٨.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم.

الرئيس: بدل الأحداث نقول أن النشاطات.

الرئيس: هل اعتمدنا ذلك؟ ثم مسائل أخرى المشاركة في أعمال اللجنة الفقرات ٢٩ و ٣٠ و ٣١، قبل اعتماد الفقرات في هذا الفصل فإني أود لفت نظر الوفود إلى الفقرات ٢٩ والتي تقول وفق الفقرة ٤٥ لقرار الجمعية العامة ١١٦/٥٩ نظرت اللجنة في سبل لتحسين مشاركة الدول الأعضاء والهيئات التي تتمتع بصفة مراقب في أعمالها بغية الاتفاق في دورتها الحالية على توصيات محددة في هذا الصدد. وعندما تنتظرون إلى الفقرة ٣٠ و ٣١ فالفقرتان تذكران دور الوكالة. الأمانة تقول إننا لن نفتتح نقاشاً، ولذا لم نقدم شيئاً بهذا الصدد الأمور بسيطة، ولذا فننعمد ٢٩ و ٣٠ و ٣١. وأنا اكتفيت بلفت نظركم إلى هذا الفراغ هنا. اعتمدنا ثلاث فقرات.

والآن، نرجع إلى حيث كنا أي الفقرات ٢٢ إلى ٢٤ شكراً للأستاذ كوبال وباقتراحك نعتمد الفقرة ١٨ و ٢٢ إلى ٢٤. الكلمة لكندا.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): بعد ما قاله زميلنا من فرنسا فإن كلمة [؟عبارة فرنسية؟] بالفرنسي توجد وهي مختلفة عن كلمة [؟عبارة فرنسية؟] التي اقترحها [؟عبارة فرنسية؟] هي دراسة الأشجار و [؟عبارة فرنسية؟] هي دراسة الغابات ولذا فإن [؟عبارة فرنسية؟] تعطي كذلك [؟عبارة فرنسية؟] فهي تفتح الأفاق أكثر. هذا تدقيق بالنسبة للغة الفرنسية بالنص الفرنسي واقترح يقول مندوب كندا أن نبقى على النص شكراً.

والآن نمر إلى الندوة الفقرة ٣٢ إلى ٣٤ على الصفحة ٦ و ٧ (في النص العربي) الكلمة لليابان.

الرئيس: هل توافقون فرنسا؟ نعم ولكن بدون حماس. سنبقي على النص الموجود والآن ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ كل هذا/اعتمد.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس كما ذكرت بالنسبة للفصل الماضي السابق فإننا نود أن نقول أننا قبل هذه الندوة ندوة عنوانها "الفضاء وعلم الآثار" قدمها

سيداتي سادتي الآن نمر إلى الجزء (ح) أي تشكيكية مكاتب اللجنة وهيئتها الفرعيتين للفترة ٢٠٠٦ إلى ٢٠٠٧ الفقرات ٢٥ و ٢٦ و ٢٧ توافقون؟ اعتمدنا الفقرات.

السيدة ن. زوباك (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): إني لم أقرأ النص الإنكليزي ولكن في النص الروسي هناك غلط ولا بد استدراكه وتعليق حول هذا النص المطلوب هو تغيير هذا النص، وإذا ما تريدون أن أذكر اسم المركز مرة أخرى فسأقوم بذلك.

الرئيس: لا أنا اقترح أن تعطوا ذلك كتابة إلى الأمانة هل توافقين؟

السيدة ن. زوباك (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): نعم.

الرئيس: شكراً سيدتي. والآن سيداتي سادتي أكيد أنكم اتصلتم بالوثيقة التي وزعت عليكم وفي حديثنا صباح اليوم اقترحت عليكم هذا النص وقلت أننا سننظر فيه عندما يأتي وأنا متأكد من أنكم تعتقدون أن لجنتنا مهمة جداً ولذا فسأطلب من الأمانة أن تدخل بعض التعديلات الطفيفة على النص حتى يكون عاكساً للحقيقة. الكلمة للسيد كماشيو.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): [يتعذر سماعها؟] رحبت بـ ، وهناك كلمات نقول أوصت بـ ، وفي النص الثالث قبل كلمة، قبل اسم السيد كارل دويتش نضيف شيئاً نقول في تقديمه أو في عرضه وبعد ذلك نحذف قدم اقتراحاً حول وبدل ذلك نضع واقتراح، والباقي ليس فيه تغيير إلا بإضافة كلمات للجنة شكراً.

الرئيس: الأستاذ كوبال.

السيدة ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل يمكن إعادة هذا الكلام من فضلك.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن اللجنة رحبت، نعوضها بكلمة أوصت بـ إلى آخره من الدورات ٣٨ إلى ٤٠ ثم تغيير آخر في عرضه، فاصلة، اقترح كـ دويتش بدلاً من أن نقول قدم اقتراحاً نضع كلمة اقترح باللغة العربية وبعد نهاية تلك الفقرة.

الرئيس: المندوبون الكرام هذا هو الاقتراح بعد نقاشات يومين أو ثلاثة، والآن يمكنكم أن تدلو بملاحظاتكم اليونان.

السيد ف. كاسبوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن ألفت إلى أنه لدينا الفقرة ١٩ في الوثيقة L.259 حيث نكرر الأمر نفسه، كما أننا زودنا ذلك بما يتعلق بالاجتماع ٥٣٦ ومن غير الضروري أن نقرر الأمر

ناكاتا من اليابان في ١٠ من حزيران/يونيو ٢٠٠٥ في إطار هذه الندوة. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: هل يمكن لليابان أن يعيد هذا الاقتراح بسرعة الاملاء.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): يقول اليابان قبل هذه الندوة قدم عرض بعنوان للفضاء وعلم الآثار من يوشيكومي ناكاتا في ١٠ من حزيران/يونيو ٢٠٠٥ في إطار نفس الندوة أي هذه معلومة نخرجها من الفقرة السابقة ونضعها هنا.

الرئيس: بهذا التعديل نعلم الفقرات ٣٠ و ٣٢ و ٣٤ توافقون على ذلك؟ نعم.

صفة المراقب الفقرتان ٣٥ و ٣٦ توافقون على ٣٥ و ٣٦؟ نعم، اعتمدنا.

الفقرتان ٣٧ و ٣٨ واقتراح الرئاسة أن نحذف الفقرتين وسأطلب من الأمانة أن تتلوا علينا النص الجديد وأعتقد أنه وزع عليكم الأستاذ كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن التوزيع سيتخذ بعض الوقت وفي الأثناء أود أن أبدي تحفظاً حول الفقرة ٣٠ وذلك لأنكم تتذكرون لا شك أننا عندما تناقشنا في تقرير اللجنة الفرعية القانونية الفقرة ١٦ تحتوي على نفس الكلمات الموجودة هنا ولذا فإن الفقرة التي ذكرت الفقرة ١١٦ في التقرير في الضميمة ١ يمكن أن نحذفها إذ أنها مجرد إعادة.

الرئيس: تقول الأمانة، تقول نفس الشيء ولذا سنحذف هذه الجملة إذ هي نافلة وإننا سنأخذ رأيكم بعين الاعتبار وشكراً. ونوافق على ذلك شكراً. الكلمة لأوكرانيا.

السيدة ن. زوباك (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): سيدي الرئيس إني أود أن أرجع إلى الفقرة ٢٢ الجملة ٢ من هذه الفقرة، في النص الروسي لا أعرف ما هي النصوص الأخرى، في النص الإنكليزي لا بد أن نتحدث هنا عن المركز القومي للتدريب الفضائي للشباب في أوكرانيا، وهذا هو الاسم الرسم للمركز ثم أود أن نضيف كذلك المركز القومي لقانون الفضاء إذ أننا عندما قدمنا عرضنا ذكرنا ذلك المركز ونود ذكره هنا.

الرئيس: الأمانة طلبت مني أن نترك ترجمة النصوص إلى المترجمين، أعطينا فقط النص باللغة الروسية الأصلية والأمانة ستهتم بذلك، أعني المترجمين التحليلين لا دخل للمترجمين الفوريين في هذا الموضوع. ولذا سلمينا من فضلك نصاً في اللغة الروسية الأصلية وسنعتمه.

الرئيس: شكراً السيد هودجكينز لمداخلته، سأجيب بسرعة لقد تقدمت إليكم باقتراح وقد أدلت وفود عديدة بأرائها الآن لا يمكن للرئيس أن يفسر الآراء المختلفة حول ما يجب وما لا يجب أن تفعله الأمانة وإذا ما فعلت الأمانة أنها قادرة على التصويب بكل الوثائق التحضيرية المتعلقة بيونيسيس الأول والثاني والثالث أعتقد أنها قادرة برأيي على تزويدنا بوثيقة يمكن أن نستخدمها في اللجنة. لذا عوضاً عن إلقاء عبء كبير جداً على الأمانة يمكن أن نتيح لها العمل في ضمن إمكانياتها وهكذا نحن نعرف أن الأمانة لديها إمكانيات عديدة يمكن أن تلجأ إليها لإنجاز عملها. لهذا السبب لقد عبرت عن رأيي كرئيس وهذه الآراء واسعة النطاق لذا سأتوقف عند هذا الحد إن سمحتم. سأعطي الكلمة لليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس إذا ما وافقنا أخيراً على هذه الصياغة في التقرير أود في الفقرة ٣ فيما يتعلق بورقة العمل حول اقتراح الرئيس أن نضيف على أساس إسهامات الدول الأعضاء، فهذه الورقة، ورقة العمل، يجب أن تركز على إسهامات الدول الأعضاء.

الرئيس: شكراً للبروفسور كاسابوغلو. أعطي الكلمة للنمسا.

السيد ه. بوك (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أنا واثق في قدرات الأمانة إلى حد كبير إلا أنني أخشى أن الموارد قد تكون محدودة إذا ما نظرنا إلى النص أمامنا نتساءل إذا أمكن أن نطلب إلى الأمانة أن تفعل هذا الأمر غير الواضح إلى حد كبير ومتى تكون النتائج أي يجب أن تقدم لدينا ورقة عمل انطلاقاً من الإسهامات والمداخلات هذا ربما لا بأس به إذا ما شعرت الأمانة أنها على القيام بذلك لكنني لم أفهم بعد بوضوح إذا ما سيكون من المجدي توخي المزيد من التحديد أو أننا نحتاج إلى نقاش إضافي.

الرئيس: شكراً. أعطي الكلمة لنيجيريا.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أريد أن أضف صوتي إلى ما قاله سفير النمسا، وفيما يتعلق باقتراح مندوب اليونان وهذا تفصيل غير ضروري فيما يتعلق بهذا الفقرة فهذه الناحية من التقرير لم تحضر بمعزل عن عمل الأمانة. لقد ناقشنا هذه المسألة والأمانة سوف تعمل على الورقة وعلى أية حال فهي لن تنجزها من دون العودة إلى الدول الأعضاء. فإذا ما أضفنا هذه العبارة فهذا أمر غير ضروري وليس علينا إذن أن نحدد هذا التفصيل الإضافي. شكراً سيدي الرئيس.

نفسه ولدينا ملاحظة أيضاً نفسها التي تتعلق بالفقرة ٢٠ حيث نذكر عرض البروفسور ساكاتا من اليابان حول الفضاء وعلم الآثار، لدينا خياران إما أن نلغي أو نحذف الفقرتين ١٩ و ٢٠ من L.259 ونبقى على النص الأخير أو عكس ذلك لا أرى من سبب يحدونا إلى تكرار هذا الأمر مرتين شكراً.

الرئيس: أشكر مندوب اليونان. أعطي الكلمة لكندا.

السيد د. ألورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لا أعتقد أن المندوب اليوناني كان موجوداً خلال الأسبوعين. إلا كان أصغى لعرضين من الدكتور دويتش، الأولى خلال الأدلاء بالبيانات العامة حيث يشار إلى ذلك في الفقرة ١٩. وفي المرة الثانية كان ذلك فيما يتعلق بالبند ١٣ على جدول الأعمال حيث استكمل الدكتور دويتش المداخلة حيث لدينا عرضان منفصلان.

الرئيس: هل أن اليونان راض عن هذا التفسير من كندا.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم لكن يجب أن نحدد في أي اجتماع قام الدكتور دويتش بالعرض الثاني تفادياً لأي لغط أعتقد أن الأمانة ستهتم بهذا الموضوع لكن عليكم أن تحددوا أيضاً مضمون هذا العرض الثاني للدكتور كارل دويتش لأنه في الفقرة ١٩ هناك إشارة إلى النواحي العلمية والتقنية لعمل اللجنة والطريق إلى الأمام وهذا مكرر في الفقرة المقترحة شكراً. لو كان عرض مختلف تماماً لكنا ذكرنا ذلك.

الرئيس: أشكر البروفسور كاسابوغلو الذي عمل لسنوات مع الأمانة ومع هذه اللجنة وأعتقد أن الأمانة يمكن أن تهتم بهذا الموضوع وسوف تشير إلى هذا الموضوع كما يجب هل لديكم من ملاحظات؟ الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أود أن أهنئك والأمانة على تحضير هذه الورقة وعلى محاولة التوفيق بين الاختلافات التي قد تنشأ بين المندوبين حول هذه المسألة. أقترح أولاً في الفقرة الثانية في السطر ما قبل الأخير، بعد الإشارة إلى خطة طويلة الأمد لتعزيز التعاون الدولي في إلى آخره، إذن لتعزيز التعاون للاستخدام السلمي للفضاء الخارجي. وثانياً أود أن أسألك سيدي الرئيس انطلاقاً من مداخلتي هذا الصباح فيما يتعلق بخصوصيات ورقة العمل التي تحضرها الأمانة ما الذي نطلبه إلى الأمانة بالضبط ما الذي سيكون عليه المضمون هل هو أمر يتعلق بالعملية أو بخيارات مختلفة ليس هذا الأمر واضحاً بعد بالنسبة إلي. شكراً سيدي الرئيس.

السيد د. ألدورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم الدكتور دويتش وزع نسخاً لكل الوفود عن العرض الذي قدمه وقد تم تقديم هذا العرض لتلبية لطلب أتى في اجتماع سابق وخلال الأسبوعين طلب إليه إضافة المزيد من المعلومات إلى هذا العرض، وخلال مناقشة البند ١٣ بالأمس على ما أعتقد زدنا بعرض تكميلي. إذن، هذان هما العرضان العرض الأولي خلال تبادل الآراء العامة ثم عرض ثان خلال الاجتماع الذي ناقشنا فيه مسائل أخرى.

الرئيس: أعتقد أنه يمكنني أن أفسر هذه المسألة سيداتي وسادتي في الأسبوع الماضي خلال تبادل الآراء أطينا إلى رد الدكتور دويتش على عرضنا له في ثم يوم الجمعة أو ربما في اليوم نفسه ناقشنا الورقة وطرحنا عليه الأسئلة وما إلى ذلك ثم بالأمس، بعد أن قدمت أنا الورقة أو بعد أن قدمت البند على جدول الأعمال قلت أنه لدينا ورقة للرئيس ثم طلبت إلى الدكتور دويتش أن يساعدني في تحضير الورقة التي ناقشناها الآن. إذن لدينا ورقتان الأولى هي العرض والثانية هي تقديمه لورقة الرئيس هذا ما حصل. أعطي الكلمة لمندوب الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس أعتذر لتناولي الكلمة مجدداً لكنني لا زلت غير متاحا للصلاحيات التي أنيطت بمكتب شؤون الفضاء الخارجي، لأنه لا يبدو إلي أن هذه الصلاحيات واضحة للغاية. نحن نطلب إلى المكتب أن يقدم ورقة عمل حول اقتراح الرئيس. إذن نطلب إلى المكتب تحضير ورقة عمل حول ورقة [يتعذر سماعها؟] لكن ما لا أفهمه بعد بوضوح ما هو مضمون ورقة الأمانة هل ستكون نقضاً لورقة الرئيس؟ أم أنها ستبلور بشكل مفصل الورقة المفصلة التي قدمها الرئيس. لقد حضرت كل النقاشات هنا في الأسبوع الماضي وهذا الأسبوع ولم يبدو لي أننا توصلنا إلى توافق آراء حول تغيير صلاحيات كوبوس وهذه من العناصر التي أدرجت في الورقة الأصلية التي قدمها الرئيس. لذا إن هذا العنصر ربما لم يدرس في الورقة التي ستحددها الأمانة لأنه لا يبدو جلياً أن اللجنة قد توصلت إلى هذا الاستنتاج. لذا أعود إلى ما أشرت إليه سابقاً إذا ما كنا سنقترح على الأمانة أن تنتج أمر ما فلا بد من أن يقترب ذلك مما اتفق عليه الأعضاء الموجودون هنا، لذا نطلب من الأمانة تحضير ورقة عمل حول ورقة للرئيس فهذا أمر غامض للغاية وغير واضح. أنا لا أعترض على قيام الأمانة بذلك لكن نريد أن يجري ذلك في إطار واضح المعالم، لا نضيع وقتنا في هذه المسائل. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب الولايات المتحدة. كما قلت لقد اقترحت هذه الورقة وجرى تبادل الآراء في صددتها، والأنسب في هذا الوقت ومن أجل عدم تمثيل رأيكم قلنا أن هذه لا ورقة لذا بعود إليكم أنتم

الرئيس: شكراً لمندوب نيجيريا. مندوب اليونان تفضل.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس خلال هذه الدورة لم يكن لنا أي نقاش حول مضمون وفحوى اقتراح البروفسور دويتش والآراء الأخرى المعبر عنها هنا لذا الإمكانية الوحيدة لنا بعد للتعبير عن آرائنا في الدول الأعضاء هي في إرسال بعض الإسهامات وإلا أنا ساكون في وضع حساس للغاية وسأضطر إلى عدم قبول هذا الاقتراح وأصر على الإشارة في هذا النص في التقرير إلى الفقرتين ٣٧ و ٣٨ اللتين تعكسان تماماً ما قمنا به اليوم في اجتماعنا. شكراً.

الرئيس: شكراً للبروفسور كاسابوغلو، لو أصغيت بتأن إلى ما قاله مندوب كندا فإنك لم تكن موجوداً هنا حين قام الدكتور دويتش بتقديم عرضه ولم تكن موجوداً حين ناقشنا هذا العرض. المسألة الوحيدة التي تعرف عنها والتي تسهم فيها هي عرض الرئيس حول العرض الذي نوقش أيضاً في اجتماعين لهذه اللجنة في هذه الدورة بعد العرض. لذا حين تقول أننا لم نناقش فهذا ليس بالبيان الدقيق. أنا شخصياً قد أتحت لهذه اللجنة فرصة مناقشة البروفسور كارل دويتش، وبعد ذلك أخذنا استراحة الغذاء وعدنا لنناقش لساعة أو أكثر هذا العرض الذي قدم إلينا. إذن، نحن ناقشنا ما نقوله هنا هو أننا أحطنا علماً بهذه الورقة وأحطنا علماً بورقة الرئيس ووافقنا على سبيل المضي قدماً وهذه الفقرة الثالثة هي تدرج في إطار العملية فحسب. أعطي الكلمة الآن لنيجيريا.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أعتذر لطلب الكلمة مجدداً فيما يتعلق بمداخلة مندوب اليونان. أخشى أن أتكلّم عن ورقة عمل سيتاح لكل دولة عضو في التعبير عن رأيها فيها. لذا نحن لسنا الآن بصدد صياغة هذه الورقة لا يجب أن يطرح ذلك أية صعوبة على أي وقت فهذه ورقة عمل ناقشناها بشكل ديمقراطي وسنعمل عليها في الدورة المقبلة. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب نيجيريا. المندوبون الكرام هل لديكم من آراء إضافية حول هذا الموضوع؟ كوبا تفضلي.

السيدة ل. بالاسيوس (كوبا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، عادة ما أدون الكثير من الملاحظات ومندوب اليونان قد ذكر البند ١٩ الذي يشير إلى عرض السيد دويتش، هذا العرض جرى خلال الجلسة ٥٣٩، وأنا لم أشر إلى عرض في ملاحظاتي كما فكر مندوب كندا. شكراً.

الرئيس: أعطي الكلمة لمندوب كندا.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم سأحاول.
إذن، أولاً نحذف الفقرة الأولى.

الرئيس: نعم دوناً ذلك، نحن الآن نريد العمل على الفقرة الثالثة.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذن طلبت اللجنة من مكتب شؤون الفضاء الخارجي أن يقدم إليها ورقة عمل حول اقتراح الرئيس مع الأخذ بعين الاعتبار الآراء والاقتراحات خلال النقاشات الأولية من أجل النظر فيها في الدورة ٤٩ في العام ٢٠٠٦، لكن قبل هذه الفقرة يجب أن يكون هناك إشارة إلى المناقشات الأولية حول اقتراح الرئيس إلى اللجنة في هذه الدورة.

الرئيس: شكراً لمندوب الجمهورية التشيكية.
بروفسور كاسابوغلو.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لدي مشكلة فيما يتعلق بالإشارة إلى اقتراح الرئيس الذي لم يأتي في وثيقة رسمية بل كان هذا الاقتراح غير رسمي لم تكن هذه CRP ولا وثيقة أي كانت هذه لا ورقة non paper ولا اعتقد أننا يمكن أن نؤسس لخطوات مستقبلية على أساس لا ورقة. هذا هو رأيي فيما يتعلق بهذه المسألة القانونية الحساسة في هذا الموضوع. يمكن أن أقبل الاقتراح الأخير للبروفسور كوبال من أجل ختام النظر في هذه المسألة، لكنني لا أتذكر أية حالة كهذه سابقاً أي أن نؤسس لعملية برمتها على أساس لا ورقة عادة ما يكون لدينا لا ورقة ثم CRP ثم الورقة L لتكن هذه وثيقة رسمية للجنة. إذن تساورني شكوك في الإشارة إلى هذه اللا ورقة.

الرئيس: شكراً بروفسور كاسابوغلو، لقد دوناً ملاحظتك، أنت تقبل الاقتراح كما عدله البروفسور كوبال أعتقد أن هذه أنباء جيدة بالنسبة إلى اللجنة، لكنك لا تقبل أن تتحول لا ورقة إلى ورقة رغم أن هذه اللجنة يمكن أن تعود إلى ما جرى في هذه القاعة في اليومين الأخيرين لقد اعتمدنا مرتين اللاورقة أولاً ورقة من الغرولاك UH np2 ثم لدينا لا ورقة قدمها المكتب حول الاستراتيجية وقد أصدرها المكتب كلا ورقة وعملت عليها وبانتت موقفاً رسمياً. إذن أنت الآن تتكلم عن سابقة وأنت كنت قد كررت هذه السابقة في اعتماد هاتين الورقتين، دعنا نمضي قدماً. اليونان لها الكلمة.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أولاً يمكن أن أقول أن هذه العملية قديمة وهناك قانون يقول أن هذه الاستثناء لا يشكل سابقة من حيث الجوهر يمكن أن أرى أن الوثيقتان الأخرتان اللتان أشرت إليهما قد اتفقتا على

المندوبون أن تحدّدوا عمل الأمانة، أو أن تتقدموا باقتراح إلى الأمانة حول ما تريدونها أن تفعل وأعتقد أن الأمانة مستعدة لإصغاء إلى ملاحظاتكم. الكلمة لكولومبيا.

السيد س. أريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس حرصاً منا على الخروج من هذا المأزق فيما يتعلق بالصلاحيات، فإن هذه الصلاحيات غير محددة بوضوح. لدي اقتراح يجب أن تقبله الأمانة بموجب الوسائل المتاحة إليها، لأن الصلاحيات لا يمكن أن تكون غير واضحة. يمكن للأمانة أن تحل الاقتراح على أساس الملاحظات التي تم الإدلاء بها في النقاش الذي تلى عرض الدكتور كارل دويتش أي أن الأمانة سوف تدرس الاقتراحات المختلفة ولا يمكن للأمانة أن تنظم اجتماعاً يجمع كل الدول الأعضاء لأن هذا سيكون صعباً ولكن يجب أن يعكس ذلك الآراء التي تم الإدلاء بها.

الرئيس: هل يمكن أن تلخص ذلك في إطار خطة عمل توجه إلى الأمانة.

السيد س. أريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم، إذن اللجنة تطلب إلى شؤون الفضاء الخارجي أن يقدم إلى اللجنة وثيقة عمل حول استدامة وثيقة الرئيس على أساس الاقتراحات وتعليقات الدول الأعضاء لكي يتم النظر فيها خلال الدورة ٤٩ للجنة في عام ٢٠٠٦. هذا اقتراح يركز على اقتراحك سيدي الرئيس، نحن نتوخى المرونة للخروج من هذا المأزق.

الرئيس: نعم.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): عفواً أعتقد أن الفقرة الأولى فيها تكرار لأنه لا يمكن أن نبدأ في الفقرة الثانية ونقول على أساس العرض الذي تقدم به الدكتور كارل دويتش من كندا كما يظهر في الفقرة ١٩ من هذا التقرير فإن الرئيس للجنة قد حضر اقتراحاً لكي تنظر فيه اللجنة وإلى آخره، فيجب أن نضيف عبارة تقول من أجل تعزيز التعاون الدولي في الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي كما اقترح مندوب الولايات المتحدة، ثم في الفقرة ٣ يمكن أن نقول طلبت اللجنة إلى المكتب، لكن يجب أن نذكر أولاً أن اللجنة كانت لديها نقاشات أولية حول اقتراح الرئيس ثم نقول أن اللجنة طلبت من مكتب شؤون الفضاء الخارجي أن يقدم للجنة ورقة عمل حول اقتراح الرئيس انطلاقاً من الآراء والملاحظات التي أدلى بها في النقاشات الأولية للنظر فيها في الدورة ٤٩ للجنة عام ٢٠٠٦.

الرئيس: شكراً للبروفسور كوبال هل كررت هذا بسرعة الإملاء.

وخاصة سيدي الرئيس عندما أشرت إلى سابقتين وأتساءل كيف يمكن أن المناقشات الخاصة باللاورقة لم تتعكس وقد ناقشناها بالأمس وذلك حتى نأخذ بعين الاعتبار وجهات النظر التي أعرب عنها الولايات المتحدة ولكن وبالإضافة إلى ذلك إنني أذكر أنني في كلمتي في الأمس قلت أن اللاورقة هي اقتراح من الرئاسة وأعتقد أن تعقيباتي قد سجلت، وهناك السؤال الذي طرحه السيد مندوب اليونان وهذه الورقة متواجدة وليست غير موجودة فهل يمكن أن نحصل على هذه اللاورقة ونحول إلى ورقة مؤتمر إنها واقع وقد ناقشناه شكراً سيدي.

الرئيس: أسأل إذن الأمانة، هل هذه الورقة موجودة؟

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن اللاورقة هي وثائق يمكن الإشارة إليها لأنها تحمل أرقاماً وتسهل المناقشات أما المرحلة الثانية للورقة فهي CRP ورقة مؤتمر أو ورقة اجتماع وعندئذ يمكن أن تتحول إلى وثيقة تعد أساساً للمناقشات التي تؤدي إلى نص في التقرير والمرحلة التالية هي أن وفد أو مجموعة من الوفود قد تريد أن تتبنى هذه الوثيقة وبالطبع يتم ترجمتها في هذه الحالة، إذن هذا الجزء يمكن أن نقول ما حدث بالضبط عندما اعتمدنا التقرير أو عند اعتماد التقرير فإن اللجنة لا تعود إلى المناقشات الموضوعية حول هذا هذا اللاورقة وهذه الورقة من الناحية الفنية لم تحول إلى CRP، إذن عندما يطلب رسمياً فإننا نستطيع أن نحول اللاورقة إلى CRP.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الأمانة وأعطي الكلمة للهند.

السيد م. براساد (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس هل لنا أن نعقب على الموضوع الخاص بالنص المقترح هل تسمحوا لنا بالتعقيب على هذا الموضوع.

الرئيس: نعم ولكن قلت أن المعلومات أن الأمانة ستعطينا معلومات محددة نود أن نعقب عليها أولاً قبل الانتقال إلى نقاط أخرى، هناك وثيقة صدرت لا ورقة والأمانة يتعين عليها أن تصدر هذه الورقة في صورة CRP ورقة مؤتمر حتى نتمكن من الإشارة إليها بعد ذلك أرجو أن تستمع إلي السيد مندوب اليونان، أنا مازلت في مقعد الرئاسة. وهيئة المكتب قالت أنه من الممكن أن تصدر الوثيقة مع تغيير الرقم ولا نغير المضمون الرقم المرجعي إذن ولا نغير من الموضوع. السيد مندوب اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لقد طلبت الكلمة في نقطة إجرائية وإنني أوافق على الشرح المقدم من مدير

جوهر هذه الوثيقة إذن العملية تتعلق بالصياغة بصياغة التقرير، ولكن الآن نشير إلى وثيقة دون أن نتحدث عن مضمونات. إذن نجد أن هنا قيمة معينة يجب أن تغطي. إنني أفعل ذلك لكي أحميك.

الرئيس: أعطي الكلمة للولايات المتحدة. شكراً لليونان.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، السيد الرئيس لدي بضعة نقاط أود أن أدلي عليها بالنسبة للفقرة ٣ المقترحة من الجمهورية التشيكية إن أعتقد أنه هناك نقطة تتعلق فيما قاله السيد مندوب اليونان. إن كل الأوراق التي أشرت إليها ظهرت في التقرير الختامي للجنة. إذن عندما يوافق شخصاً على التقرير وعندما ينظر أحد إلى التقرير فإنه سوف يرى الاقتراح المقدم من الرئاسة ولكن لا يوجد بالنسبة لاقتراح ٤ مضمون هذا الاقتراح. ولذلك فإنني أرى أن ما قاله الزميل من اليونان له قيمة كبيرة. هذا أولاً.

وثانياً فيما يتعلق بالمناقشات ففي الفقرة ٣ نشير إلى وجهات النظر والمقترحات التي دارت خلال المناقشات الأولية ولكن مرة أخرى لا توجد لدينا أي إشارة في التقرير إلى هذه وجهات النظر، ما هي وجهات النظر هذه؟ هل هي وجهات نظر بعض الوفود؟ إذن وفد بلادي يهتم بالتأكد من أن وجهات النظر هذه يمكن مقارنتها والنظر فيها وكما قلت من قبل فمن المستحيل الآن وضع ضمنية جديدة تعكس وجهات النظر التي تم الإعراب عنها، ولذلك فإنني أقترح وفي الجزء الأخير من هذه الفقرة ٣ حيث نقول، أخذين في الاعتبار المقترحات ووجهات النظر التي تم الإدلاء بها فإنني سوف أطلب من الأمانة أن تضيف إشارة محددة كما ورد في مضابط هذا الاجتماع الخاص واجتماعات اللجنة الفرعية ونشير بصورة خاصة إلى هذه الجزئية يمكن أن نعود إلى المحاضر الخاصة بالاجتماعات وننقل منها وجهات النظر هذه ونتعرف على هذه المعلومات، ولكن إذا ما تمكنا أن نضع في التقرير الختامي هذه النقاط أي وجهات النظر فإننا عندئذ سنوافق على التقرير الذي تعده الأمانة على هذا الأساس.

الرئيس: أشكر السيد الموقر مندوب الولايات المتحدة. ما فهمته هو أنك تريد أن يتم الإعراب عن وجهات النظر هذه على أن تتعكس في التقرير وأعتقد أن الأمانة يمكنها أن تفعل ذلك الأمانة ستشرح.

نعم أنا ... اقترحه السيد مندوب الولايات المتحدة هل من تعقيب؟ نيجيريا لها الكلمة.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، لقد استمعت باهتمام إلى ما قاله السيد مندوب الولايات المتحدة،

ولكنني أردت أيضاً أن أقول أننا يمكن أن نغير من كلمة الاقتراح في الدورة ٢ ونقول غير رسمي.

الرئيس: أشكر السيد البروفسور كوبال على هذا وأعطي الكلمة لفنزويلا.

السيدة ن. أوريفيكا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): السيد الرئيس أعتقد أننا هنا نتراجع وأنا أعتقد أننا وقبل ساعة من نهاية هذه الدورة فليس هو الوقت الملائم الآن لتعديل وضع هذه الوثيقة كانت هناك مناقشات ولكن تحويل هذه الوثائق لوثائق المؤتمر لم يتم بالأمر وهناك اقتراح قدمته الجمهورية التشيكية وهو اقتراح ويبدو وكأنه يجمع آراء الجميع. ولذلك أقترح عليكم مناقشة هذه المقترحات بدلاً من تحويل الوثيقة.

الرئيس: أشكر السيد مندوب فنزويلا. وأدعو الهند لتناول الكلمة.

السيد م. براساد (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي نحن لا نقترح أي تعديل على النص كما وزع هنا ولكن نود أن نعبر عن وجهة نظر الهند. أولاً إن هذه اللجنة قد عملت دائماً في أوقات الصعوبات وبمرونة فائقة. ثانياً، إن النص المقترح في الورقة لا يحدد من حرية الوفود في التوصل إلى نتائج وبالتالي فإننا نستطيع أن نقدم في الدورة القادمة أية اقتراحات جديدة. ثالثاً نعتقد أن هناك وجهة نظر كافية بالنسبة للمضمون حول هذا الموضوع. رابعاً، على الرغم من أننا لا نريد من أن نخلط بين الأمور فإننا نعتقد أن العرض والاقتراح المقدم من الرئيس الذي انتخبناه فإننا نشعر أنه أي كان وضع التعديلات المقترحة من السادة الأعضاء فإن هذا النص يجب أن يوافق عليه. وشكراً.

الرئيس: هل لنا أن ننهي إذن هذا الموضوع ونتوصل إلى اتفاق لقد قمنا بالتعديل وإعادة التعديل وغيره. والآن أدعو الأمانة. سوف تلغي الفقرة الأولى. اسمحوا لي أن أخذ من الأمانة التعديلات حول هذه الفقرة. إذن الأمانة سوف تقرأ علينا هذه التعديلات في الفقرة ٢.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس المقدم من الدكتور كارل دويتش وكما جاء في الفقرة ٩ من هذا التقرير فإن رئيس اللجنة قد قدم ورقة غير رسمية لدراستها من قبل اللجنة بشأن الدور المستقبلي والأنشطة وقد وافقت اللجنة وقد اعترفت اللجنة بأنه من المهم أن تنتظر الالتزام في عملية الالتزام في الأنشطة في الفضاء وأن تنتظر كيفية تطوير خطة عمل طويلة وزيادة التعاون والاستخدامات السلمية للفضاء. هناك سهو يمكن أن نقول وعلى أساس هذا العرض والمناقشات التي دارت. الفقرة ٣ هذه جملة إضافية عقدت اللجنة مناقشات أولية حول هذه الورقة

هيئة المكتب السيد كماشيو ولكن كل الدول الأعضاء وحدها الدول الأعضاء وحدها يمكنها أن تتقدم باقتراحات لاعتماد من خلال CRP، أوراق مؤتمرات ثم من خلال وثائق رسمية فراداً أو جماعة، وعندما تكون لدينا أمور تأسيسية هامة فإننا نصدر لا ورقة ونوزعها وتذكرون أنه منذ سنوات ومع الزميل من النمسا السفير هونفند، قمنا ... كان هناك اقتراح من الرئاسة وتم إعداد وثيقة غير رسمية وافقنا عليها قديماً بعض الدول الأعضاء كوثيقة رسمية. وفي هذا الإطار وفي هذه الحالة بالذات فإننا لم نتبع هذا الإجراء. بالطبع إن المبادرة التي قامت بها الرئاسة نرحب بها، ولكن إن لم نوافق على ذلك ففي هذه الحالة لا يمكن تحويل هذا الاقتراح إلى اقتراح رسمي تقدمه الدول. هذه هي الملاحظات الإجرائية التي أريد أن أقدمها لك، هذه هي المعالجة القانونية للمشكلة المطروحة هنا. ولكن من حيث الجوهر فإنني أود أن أرى إعادة الهيكلة على النحو الثالث بالنسبة للأنشطة المستقبلية للجنة تكون فقرة ٣٧ والفقرة المقترحة من البروفسور كوبال وبعد ذلك وفي الفقرة ٣٧ مكرر نضع النص المعاد ترتيبه في الفقرة ٢ من الوثيقة الأخيرة غير الرسمية وكفقرة ٣٧-٣ نشير إلى ما ورد في الضميمة ٣ و٣٧-٤ الفقرة ٣٨ الحالية ثم ننهي بعد ذلك بـ ٣٩ أو ٣٨ وهي الجملة الأخيرة كما عدلها الزميل من الولايات المتحدة. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: هل لي أن أسأل الأمانة قبل أن أعطي الكلمة لنيجيريا، سأعطي الكلمة لنيجيريا ولكن أود من الأمانة هنا أن توضح لنا ما قاله السيد مندوب اليونان.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنا أريد أن أعدل مما قاله السيد البروفسور من اليونان، ولذلك أرجو أن تستمع إلي قبل أن تسمح للأمانة بالإدلاء برأيها. شكراً سيدي الرئيس، قلت من قبل أن هناك مناقشات قد دارت وإذا ما نظرنا إلى ما قاله البروفسور كوبال من جمهورية التشيكية فإن اللاورقة قد نوقشت هنا بالأمر وكانت هناك مناقشات والمناقشات لم تبدأ من فراغ، إذن علينا أن نشير إلى مناقشة اللاورقة في تقرير هذه اللجنة فكما جاء إن المناقشة يجب أن ترد في التقرير إننا ناقشنا اللاورقة وإذا ما قلنا ذلك فإن التعديل المقترح حول هذه الورقة يجب لا يبدأ من فراغ وإنما لا نأخذ أي فقرة لتعديلها ولا يجب أن نقول أن المناقشات لم تقدم شكراً.

الرئيس: البروفسور كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أريد فقط أن أقول أن هناك جملة قد تقدمت بها بشأن المناقشات الأولية التي دارت بشأن اقتراحك وربما كان السيد مندوب نيغيريا لم يستمع إلى ذلك

الرئيس: أشكر السيد مندوب النمسا السيد السفير هيلموت على هذه الإضافة وإنني على يقين من الأمانة قد أخذت ذلك بعين الاعتبار.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): يبدو لي يقول مندوب التشيك أنه الآن وبعد أن وافقنا على النص الذي اعتمدناه الفقرتين ٣٧ و ٣٨ بهما تكرار لأنهما تكرران فكرة تشكيل فريق العمل بما في ذلك أو طبقاً للتقرير غير الرسمي والورقة غير الرسمية المقدمة من الرئاسة وهي الورقة التي نوقشت هنا وإن المناقشات يجب أن تستمر في العام القادم وبالتالي فإنه ليس من الضروري أن نكرر هنا الاقتراح الخاص بتشكيل أفرقة خاصة للعمل لأن هذا وارد في الوثيقة غير الرسمية وبعد ذلك فإن الفقرة التالية قد تكون بالرفض ومن ثم كانت هناك مناقشات أولية والمناقشات سوف تستمر ونتائج هذه المناقشات سوف تتبلور في العام القادم.

الرئيس: أشكر السيد كوبال وأنا أفهم ما تريد أن تشير إليه وما يضايك وإننا قد اتفقنا على الفقرتين اللتين جمعهما الجميع إلا أننا نعود الآن إلى الوراء والبعض يقول قال بعض الوفود ذلك ولم تقل ذلك. إذن أعطي الكلمة لنيجيرو مع تمنياتي بالإيجاز.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا السيد الرئيس وأعتذر لطلب الكلمة في هذه الساعة. أؤيد ما قاله البروفسور كوبال لقد بدأنا بعض هذه المناقشات بعد ظهر اليوم مدركين أن الفقرتين ٣٧ و ٣٨ قد ألغيتا. كنت أفهم ذلك ولذلك فهما في أقواس معقوفة، ولكن إذا ما كنا سنعود على هذه الفقرات فإننا سنعيد فتح باب النقاش مرة أخرى، إذا كانت اللجنة تريد ذلك فإننا نستطيع ذلك ولكن من جهة أخرى إن مضمون هاتين الفقرتين قد تم الموافقة عليه في الصفحة وعندما أشار إليه السيد مندوب الولايات المتحدة إلى ذلك فإنه كان يفكر في هذا الأمر. إنني أعتقد أننا لو طرحنا ذلك مرة أخرى فإنني سوف أطلب من السيد ممثل اليونان كيف يدرج ذلك فيما وافقنا عليه من قبل، بمعنى أنه الأزواجية وغيره. أعتقد أن هاتين الفقرتين قد تم معالجتيهما وإننا نطالب هنا بالغائهما، حتى لا تكون هناك عملية تكرار.

الرئيس: أشكر السيد مندوب نيجيريا. لا أعرف ما أقوله سوى التالي، أنا لم أتوقع أن أرى أي شيء في مشروع القرار حول هذا الموضوع كنت أعتقد أننا سوف نتحدث عن العنوان وكنا قبل أن ننتهي من الإجراءات الخاصة بهذا الموضوع قلت لكم أنني سأعود إليكم بعد تناول الغذاء بنص، ولكن وعندما انتقلنا إلى هذا الجزء من المناقشات قلت أنني سأعود لكم بنص، وهذا النص قمنا بتعديله وتعديله والآن توصلنا إلى نص فإذا ما أردتم أن نعود إلى ما قلته من قبل فإن هذا يعني أننا ننتظر، هذا يعني أنكم كنتم تنتظرون ما يقدمه الرئيس لكم. ولكن إذا ما كنا

غير الرسمية، نقطة، وطلبت اللجنة من مكتب شؤون الفضاء أن يقدم لهذه الورقة مع ورقة عمل تتعلق باقتراح الرئاسة أخذين في الاعتبار وجهات النظر التي قدمتها الوفود إبان الدورة ٤٢ لدراساتها في الدورة ٤٩ في اجتماعات اللجنة في عام ٢٠٠٦.

الرئيس: هل لنا أن نوافق على ذلك؟ الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا السيد الرئيس أنا لا أعترض أشير بصورة خاصة على ما جاء في المحاضر الاجتماع.

الرئيس: هل توافقون على ما جاء في الفقرتين ٢ و ٣ بالإضافة لما قالته الولايات المتحدة والخاصة بالمحاضر وما دار من مناقشات في الجلسة. شكرًا اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): تسعدني الكلمات التي أعدتها الأمانة، النقطة الوحيدة التي أود أن أراها هي أننا هل ندخل في هذه الجمل أم لا الفقرات ٣٧ و ٣٨ بين أقواس معقوفة كجزء من المناقشات التي دارت. الفقرات في حد ذاتها ... هذه الفقرات سوف توضح من قال ماذا في هذه النصوص، ستكون هناك إشارة للمناقشات الفعلية. أود أن أعرف إذا كنا سوف ندرج في النص الذي قدمته لنا السيدة رودريغيز الاقتراحات الأصلية المقترحة ضمن أقواس معقوفة ٣٧ و ٣٨ هذا هو العرض الذي أقدمه كحل وسط فإذا ما أدرجت فإنني سأوافق تماماً على هذا النص المجمع.

الرئيس: أشكر اليونان إذا ما وافقتك الوفود فسوف يتم ذلك. النمسا.

السيد ه. بوك (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بالنسبة لما قاله السيد الزميل من اليونان فإن الزملاء قد أعربوا عن وجهات نظر ووجهات النظر هذه هامة بالنسبة للمناقشتين فإنني سوف نطلب من الأمانة أن تفعل ذلك ونتوقع من الأمانة وإذا ما وافق الجميع على هذا النص أن تقدم لنا بعض الأفكار والزميل من الولايات المتحدة قد أشار إلى عدة أمور واردة في ورقة الرئاسة وتتعلق بالولاية وغيرها. ونحن لم يكن ذلك مسجلاً بالنسبة للمناقشات ومن ثم فإنه قد يكون من الصعب على الأمانة أن تشير إلى هذه المقترحات ومن ثم فإن الأمر يتوقف على الوفود عندما تطرح علينا هذه الأمور للتفكير فيها فإننا نستطيع أن ننظر إليها بصورة عامة.

والآن ٥ على ٩/عتمدنا هذه الفقرة.

الفقرتين ١٠ و ١١/عتمدناهما.

الفقرة ١٢/عتمدناها.

١٣ و ١٤/عتمدنا.

الفقرة ١٧ و ١٨ و ١٩ من الفقرات /عتمدنا
الفقرة ١٧ و ١٨ و ١٩.

والآن ٢٠ إلى ٢٢/عتمدناها.

٢٣ و ٢٤ الآن، نعم مندوب اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة
فورية من اللغة الإنكليزية): بالنسبة ٢٣، هذه الفقرة
لا تعكس كلام وفد اليونان بالنسبة لاستخدام معدات
الأمم المتحدة ولذا فإنني أكون ممنونا لو أضفنا فقرة
٢٣ مكرر تقول وعبرت أحد الوفود على رأي ألا
وهو أن لا فائدة من إنشاء جهاز جديد إذ أن اللجنة
يمكن أن تكلف هي بالمؤسسات الموجودة كيونيات
للقيام بذلك العمل شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة
فورية من اللغة الإنكليزية): هل تودون أن أملّي
عليكم هذه الفقرة عبرت أحد الوفود على رأي حسبه
أن لا فائدة من إنشاء لأن هذه المهمة يمكن أن توكل
إلى الأجهزة الأممية الموجودة مثل يونيسات التابعة
ليونيتار، مركز الأمم المتحدة للتدريب. شكراً سيدي
الرئيس.

الرئيس: شكراً على هذا الاشتراك في وضع
النص. والآن نصل إلى الفقرات ٢٦ و ٢٧
/عتمدناهما.

٢٨ و ٢٩ و ٣٠ و ٣١/عتمدناها.

الفقرة ٣٢ أعطي الكلمة للأمانة.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون
الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): سيدي الرئيس هذه هي الفقرة التي نحتاج
أن ننظر فيها في الورقة [يتعذر سماعها؟] بشأن
الجملة التي بقت معلقة منذ ظهر أمس، لقد تناقشت
فيها مجموعة غرولاك أمس وصباح اليوم وقدموا لنا
ورقتين إحداها فيها فقرتان والورقة الثانية ليس فيها
أي مرجع ولكن فيها جملة مجردة، والفقرة ٣٢
الموجودة بين قوسين هي الفقرة التي تناقشت بها
المجموعة ليلة أمس. والاقتراح هو أن تلك الجملة
يجب أن تبدل بالجملة الثانية الموجودة في [يتعذر

سنعتمد على ما قالته الوفود حول هذه النقطة أم ذلك
سوف نعود في الأمر برمته إنني بالطبع تحت
تصرفكم ولكن إسمحوا لي بأن أنهي هذه الأعمال فهذا
هو الوضع قلت ليس لدي معلومات حول هذه الفقرة،
فلنعد إلى هذا البند من جدول الأعمال وأعود لكم
بنص وأنا لم أقترح أي شيء قبل رفع الجلسة
والبروفسور كوبال قد ناشد الجميع الموافقة على
الفقرتين اللتين وافقنا عليهما إن العودة في ذلك أمر
غير مثمر هل نوافق على ذلك؟ اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة
فورية من اللغة الإنكليزية): أشك في هذا التكرار
ولكن إذا كان الزملاء الناطقون بالإنكليزية من
الولايات المتحدة والمملكة المتحدة يؤكدون لي أن
صياغة النص المقترح من الأمانة منذ دقائق كاف
وأنه على شتي المستويات يشير إلى مضمون هذه
الفقرات فإنني أوافق.

الرئيس: هل ننظر في الفقرتين اللتين
ناقشناهما ويكونا بمثابة نص يحل مكان كل شيء في
جدول الأعمال والتقرير تم إقرار الأمر.

السادة الأعضاء لم ننهي، ننتقل إلى مشروع
البرنامج والميزانية المقترح لعام ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧
الفقرة ٣٩/عتمدت.

الفقرة ٤٠ /اتفقنا عليها.

والآن الجزء (ي) البرنامج الزمني لأعمال
اللجنة وهيئتها الفرعيين هذا بالنسبة للاجتماعات
التي ستعقد في السنة القادمة، هل تقبلون هذه
الاقتراحات وهذه الاقتراحات قدمتها الأمانة على
أساس جداول الاجتماعات الأخرى التي تعقد في
المركز هنا. /اتفقنا على هذه الفقرة.

سيداتي سادتي، الآن آخر جزء الجزء الرابع
حول يونيسبيس ٣، التوصيات، الفقرة الأولى.

٢ و/اتفقنا عليها.

الفقرة ٣ الكلمة للصين.

السيد و. سو (الصين) (ترجمة فورية من
اللغة الصينية): السيد الرئيس نقترح عليكم أن تضيفوا
الصين في هذه الفقرة لأننا تحدثنا مع الجميع حول هذا
البند.

الرئيس: شكراً، إننا/عتمدنا هذه الفقرة.

والآن الفقرة ٤ لنا (ألف وباء إلى آخره)
حتى نصف الصفحة الثانية من النص الإنكليزي،
/عتمدنا الفقرة ٤.

والآن الفقرة ٤٢ / اعتمدت.

والآن الفقرة الأخيرة ٤٣ هي الأخرى / اعتمدت.

اعتمدنا هذا الجزء من التقرير.

سيداتي سادتي بعملنا الجماعي اعتمدنا كل أجزاء تقرير اللجنة الخاص بالدورة ٤٨ وستنظر فيه الجمعية العامة في دورتها القادمة.

والآن ننظر إلى التقرير كله وكرئيس للجنة أود أن نعتمد التقرير بأكمله، أي المقدمة والإضافات الأربعة هل من اعتراض؟ لا. / اعتمدنا التقرير بأكمله.

إن تقرير لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اعتمدت وستقدم للجمعية العامة للنظر فيها.

سيداتي سادتي قبل أن أنهي عملنا بالنسبة للدورة ٤٨ أود أن أقدم بعض التعليقات الوجيزة.

أولاً إن هذه الدورة كانت مهمة وكانت فيها تحديات عديدة وأنا سعيد في أننا لم نتعدى الوقت المتاح لنا وهذا ندين به لعملكم الناجح وكذلك الأمانة وكل أعضاء السكرتارية الذين دعمونا في عملنا هنا ولذا باسمكم جميعاً أود بكل حرارة أن أشكر المكتب وأشكر فريق الترجمة وكذلك المسؤولين على إدارة هذا الاجتماع والمهندسين وكل الذين عملوا معنا هنا، وسهلوا عملنا وبالأخص المسؤولين عن إدارة المؤتمرات. لقد أخذنا عدداً من القرارات. أولاً اعتمدنا التقرير سنبعته إلى الجمعية العامة والكثير منا لهم خبرة في تلك الجمعية العامة، وأنا مررت في نفس التجربة في السنة الماضية كرئيس لهذه اللجنة وأنا أود أن أناشدكم إذا ما لم تريدوا أن تكون اقتراحاتكم بدون جدوى فاطلبوا من بلادكم من أن تكون ممثلة كما ينبغي في الجمعية العامة حتى نؤيد هذه القرارات، لأن قد يكون هنالك من يقول أنني لم أكن هناك فمتى اعتمدتم تلك التقرير ولذا فالكثير من القرارات والكثير من المندوبين شاركوا في النقاش ووصلوا إلى النتائج هذه هي النقطة الأولى.

النقطة الثانية هي توصيات يونيسبيس ٣ إننا قد تقدمنا ولكن لم ننهي العمل، وأنا أتمنى أننا سنواصل العمل بمثابة أكبر وعندما نأخذ مثل هذه القرارات فإننا ننظر إلى التنمية الدائمة وننظر إلى كل ما ينتظرنا في هذا الصدد وهناك مواضيع أخرى نهتم بها موضوع الكوارث الطبيعية يجب أن ننظر إلى مواضيع أخرى مثله سنهتم بها في المستقبل. إننا نجتمع ويجب أن نكون في المستوى حتى تكون بلادنا راضية علينا شكراً.

سماحاً؟] وتلك الفقرة هي كما يلي، واللجنة عبرت عن أهمية تنسيق النشاطات بين المراكز الإقليمية، وأن يخصص بالموضوع جهودهم للنهوض بالاستخدام السلمي في الأغراض السلمية وبالنسبة للمركز التابع لأمريكا اللاتينية فإن اللجنة بدل من أن نقول [؟] عبارة إنكليزية؟] نقول اللجنة أبرزت أهمية أو أهمية التنسيق بين عمل هذا المركز والأمانة المؤقتة لمؤتمر الفضاء في أمريكا، هذه هي الفقرة المقترحة لتحل محل ٣٢ والورقة الأخرى تصبح ٣٢ bis، شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً. هل نقبل هذه النصوص حول نفس الموضوع؟ وافقنا على ذلك.

٣٣ و ٣٤ و ٣٥، نيجيريا.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أين أنتم؟ أي فقرة؟

الرئيس: ٣٣ تفضل.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، تغيير طفيف بالنسبة للمعلومات التي قدمت لنا في الفقرات ٢٣ إلى ٢٧ في الملحق الأول يجب أن نغير هذا النص بحيث نقول أن اللجنة وافقت على أن المراكز الإقليمية يجب أن تتابع تقديم التقارير.

الرئيس: نعم، هذا شيء صحيح، لو أننا أخذنا مثلاً الهند لنرى أن الهند قد قامت بهذا النشاط ولذا فإننا نعتمد هذه الفقرات.

٣٥ / اعتمدناها.

٣٦ و ٣٧، الأمانة طبعا ستضع المعلومات اللازمة في البياض الموجود في الفقرة ٣٦ / اعتمدنا تلك الفقرة.

والآن ٣٨ / اعتمدناها هي الأخرى.

٣٩ و ٤٠ و ٤١ فرنسا.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس النص الفرنسي، الفقرة ٣٩ تقول إن الميثاق قد ذكرنا به ١٩ مرة في العشر سنوات الحاضرة لكن اعتقد أن النص الإنكليزي هو النص الإنكليزي هو النص الصحيح الذي يقول ١٩ مرة في السنة الماضية ولا في ١٠ سنوات الماضية كما جاء في النص الفرنسي خصوصاً أن هذا الجهاز قد تأسس في سنة ٢٠٠٢.

الرئيس: نعم، صحيح ملاحظكم صحيحة ولذا فنحن نعتمد هذا التقرير وكذلك الفقرة ٤١.

قبل إنهاء كلمتي أود أن أقول إن الوثيقة التي اعتمدتموها، اعتمدتموها بالإجماع وقد وضعت بفضل عملكم وقد ناقشتموها وكان إسهامكم مهما جدا فيها، أساسيا. في وضع الوثيقة التي قدمها الرئيس فأني قد اعتمدت على السيد دويتش لأنه هو الرجل الذي كانت له الأفكار وكانت له الخبرة. وكريس أعتمد أني كما تحداني كارل دويتش أود أن أتحدثكم هنا أنتم الآخرين إذ أنكم تنظرون إلى المستقبل وتعملون في هذا الإطار. استمعت لممثلة اليونيسكو في الأمس ولذا يمكن أن نهتم بتلك الأعمال التي قدمت لنا ويجب دائما أن تكون نظرتنا على المستقبل، ولي سؤال هل يمكن أن نخل بأولئك الذين يتكلمون علينا بالعمل الذي قمنا به اليوم لا يمكن أن نقول نعم سنحل بهم ولذا فأني أتمنى أنكم عندما ترجعون السنة القادمة ستقولون نعم.

أشكركم على حضوركم هنا وأتمنى لكم كل خير وأشكركم طبعاً على دعمكم لي. كنت شعرت بأني مضطر إلى دعوتكم لرد الفعل أمام التحديات التي أمامنا. وأنا سعيد بأنكم اتخذتم التدابير اللازمة من أجل ذلك وأتمنى بأن تقوموا بعمل أحسن من عمل السنة هذه في السنة القادمة ولذا فنحن ننتظر المستقبل بكل ثقة وأنا واثق من أننا كلنا ساهرون على مصالحنا شكراً جزيلاً.

والآن وصلنا إلى إختتام الدورة ٤٨ لهذه اللجنة. ونرفع الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٧/١٧